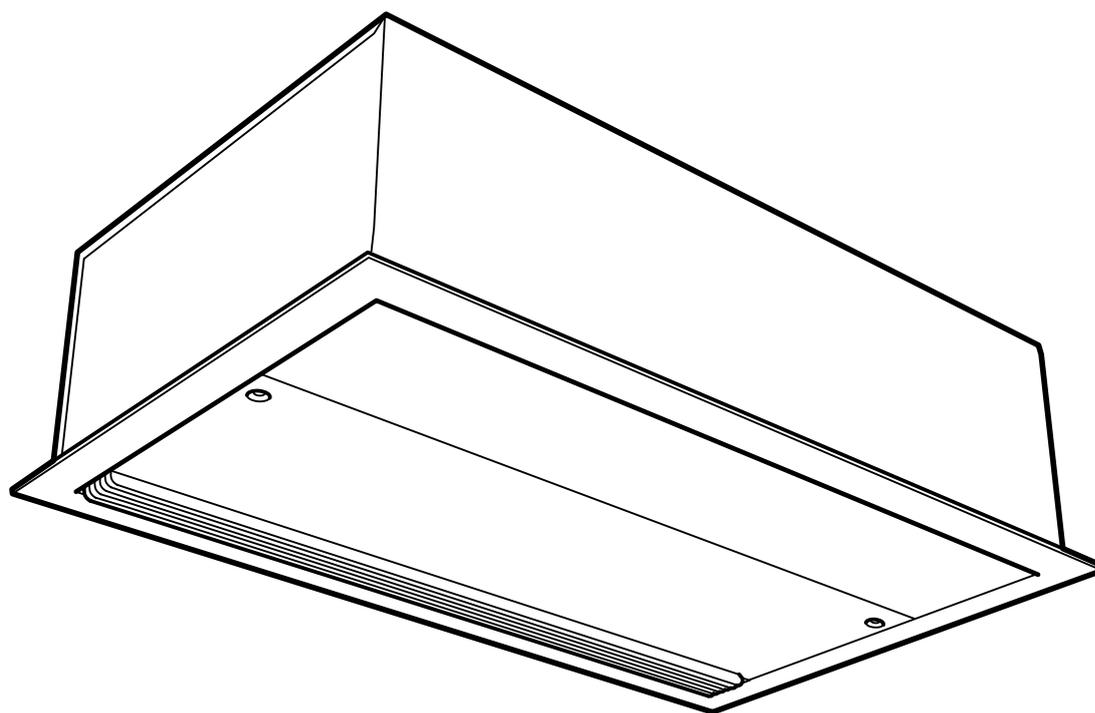


Original instructions
Arden 4200



EN 16

SE ... 20

NO ... 25

FR ... 30

DE ... 35

NL ...41

ES ... 46

IT ... 51

PL ... 57

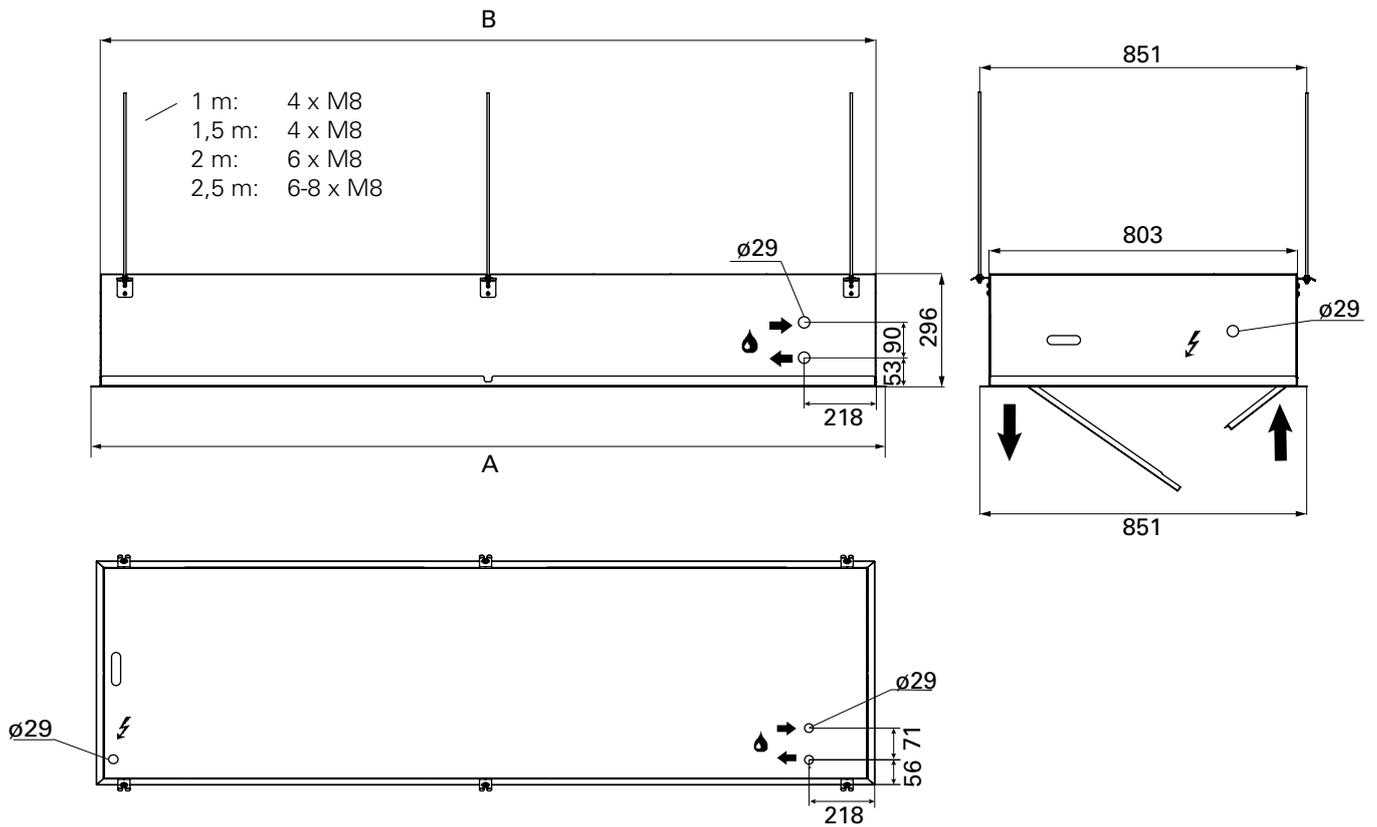
RU ... 62

FI ... 68

DK ... 73

- EN The introduction pages consist mainly of pictures. For translation of the English texts used, see the respective language pages.
- SE Introduktionssidorna består huvudsakligen av bilder. För översättning av de engelska texter som används, se respektive språksidor.
- NO Introduksjonssidene består hovedsakelig av bilder. For oversettelse av de engelske tekstene, se de respektive språksidene
- FR Les pages de présentation contiennent principalement des images. Consulter la page correspondant à la langue souhaitée.
- DE Die Einleitungsseiten bestehen hauptsächlich aus Bildern. Für die Übersetzung der verwendeten Texte in englischer Sprache, siehe die entsprechenden Sprachseiten.
- NL De inleidende pagina's bevatten hoofdzakelijk afbeeldingen. Voor een vertaling van de gebruikte Engelse teksten, zie de pagina's van de resp. taal.
- ES Las páginas introductorias contienen básicamente imágenes. Consulte la traducción de los textos en inglés que las acompañan en las páginas del idioma correspondiente.
- IT Le pagine introduttive contengono prevalentemente immagini. Per le traduzioni dei testi scritti in inglese, vedere le pagine nelle diverse lingue.
- PL Początkowe strony zawierają głównie rysunki. Tłumaczenie wykorzystanych tekstów angielskich znajduje się na odpowiednich stronach językowych.
- RU Страницы в начале Инструкции состоят в основном из рисунков, схем и таблиц. Перевод встречающегося там текста приведен в разделе RU.
- FI Esittelysivut koostuvat lähinnä kuvista. Suvuilla olevien enlanninkielisten sanojen käännökset löytyvät ko. kielisivuilta.
- DK Introduktionssiderne består hovedsageligt af billeder. For oversættelse af de engelske tekster, se siderne for de respektive sprog.

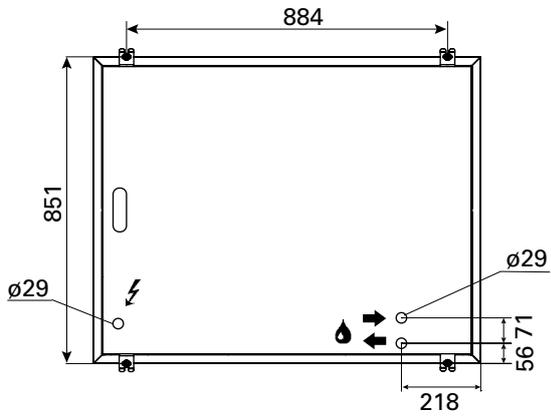
Arden 4200



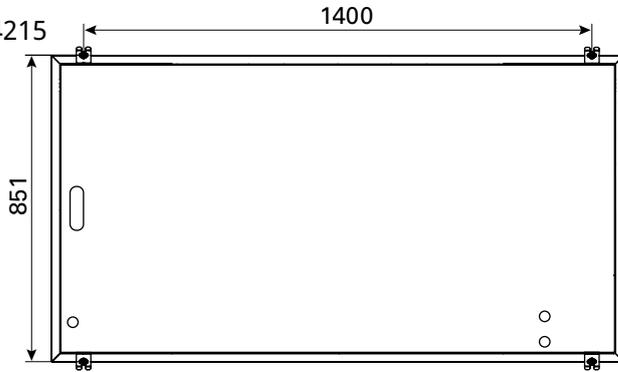
Mounting on threaded bars outside the unit

Top view

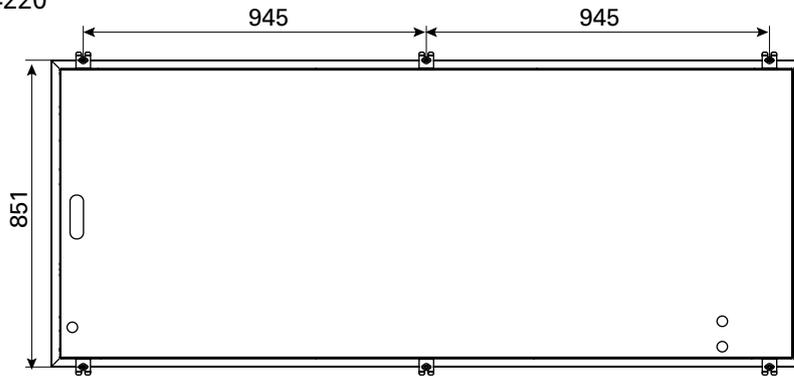
ARFEC4210



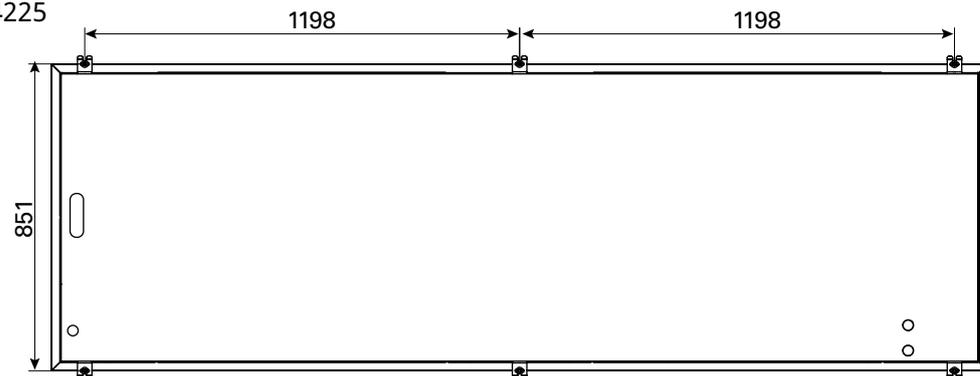
ARFEC4215



ARFEC4220



ARFEC4225



Mounting on threaded bars outside the unit

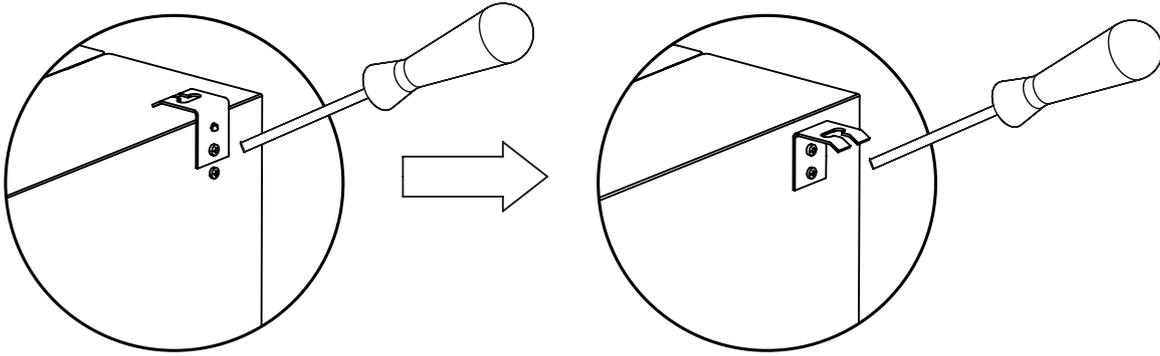


Fig. 1a: Mounting brackets on delivery.

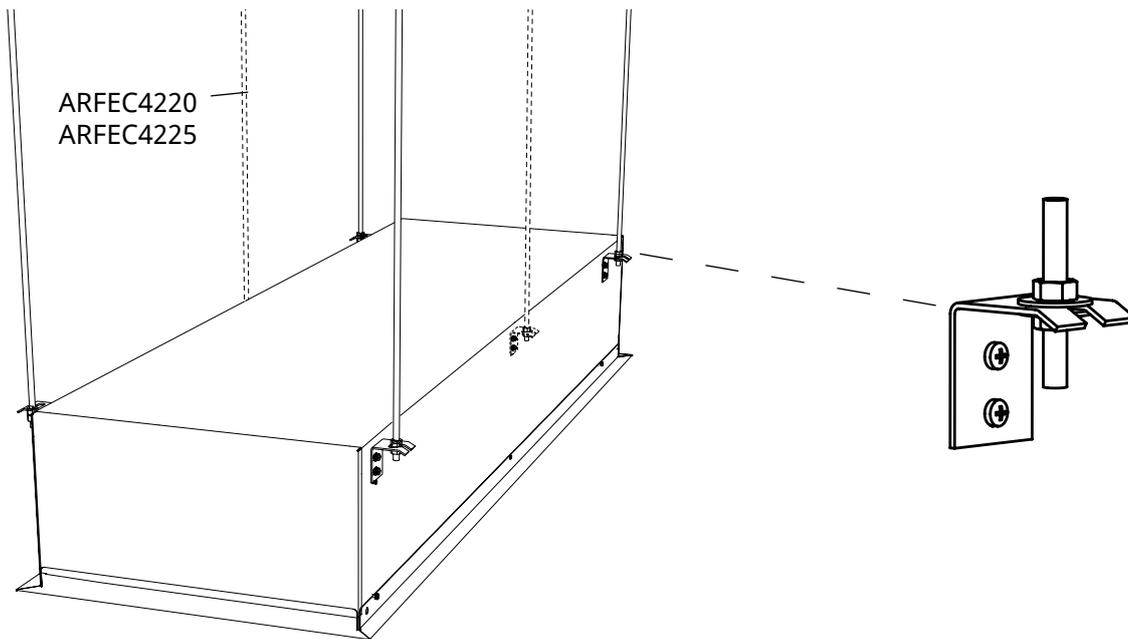
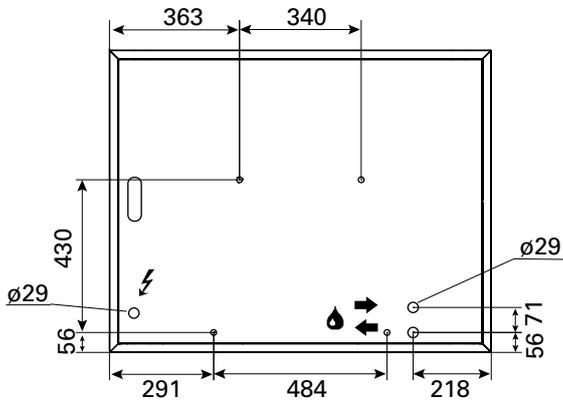


Fig. 1b. Mounting on threaded bars outside the unit.

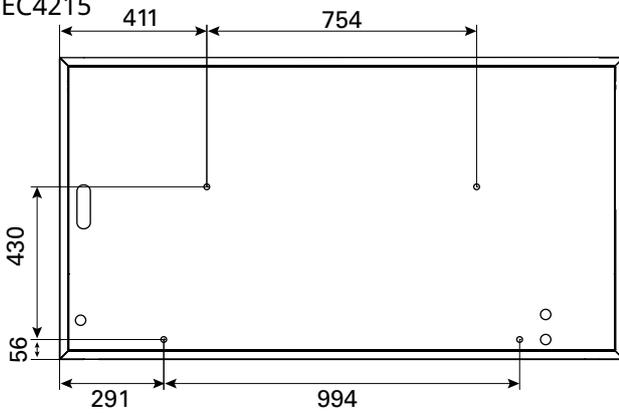
Mounting on threaded bars inside the unit

Top view

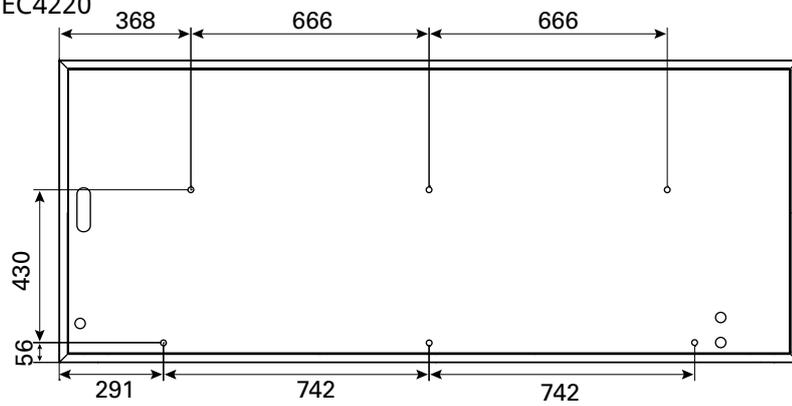
ARFEC4210



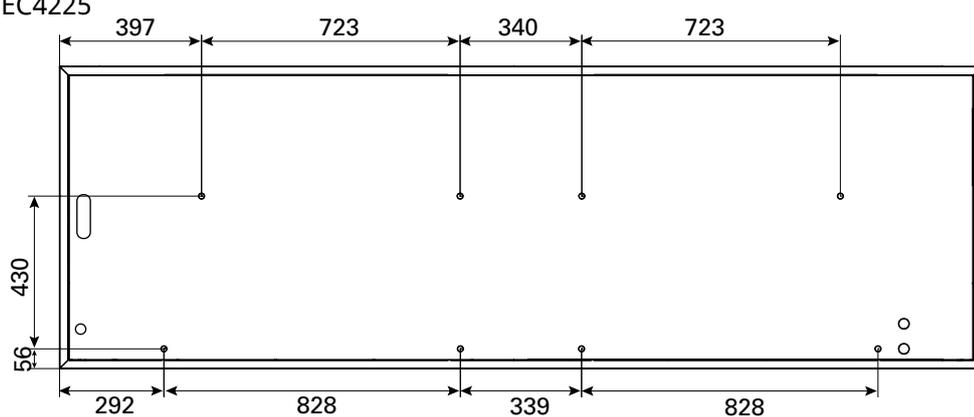
ARFEC4215



ARFEC4220



ARFEC4225



Mounting on threaded bars inside the unit

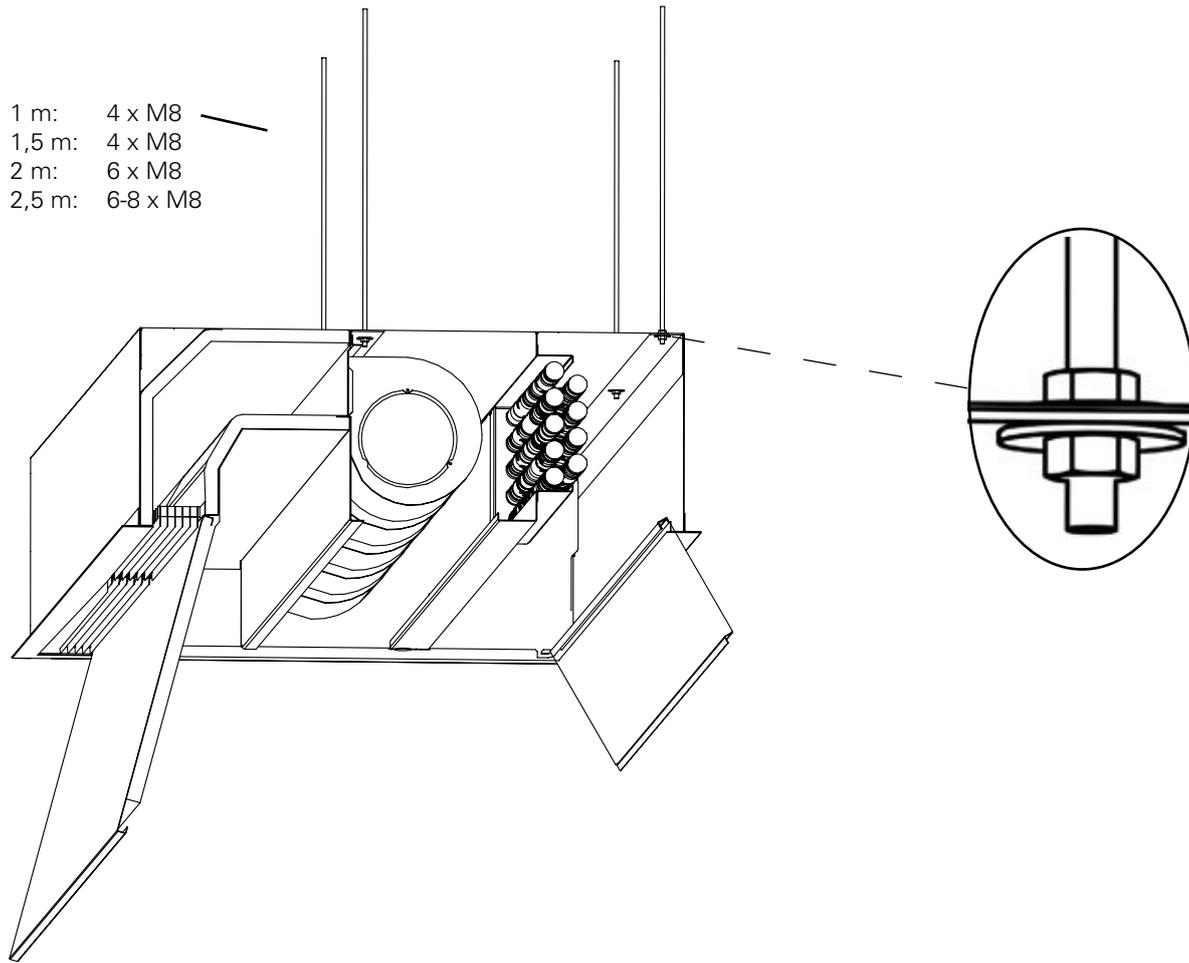


Fig. 2. Mounting on threaded bars inside the unit.

Arden 4200

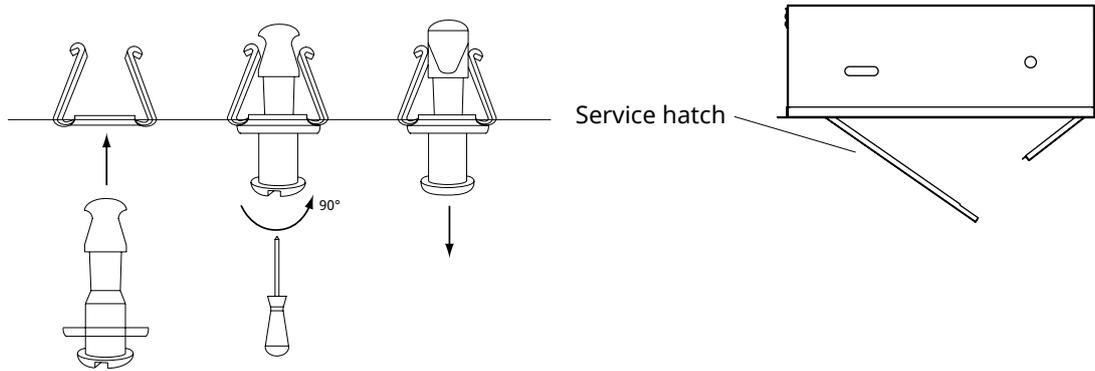


Fig. 3: Snap fixings

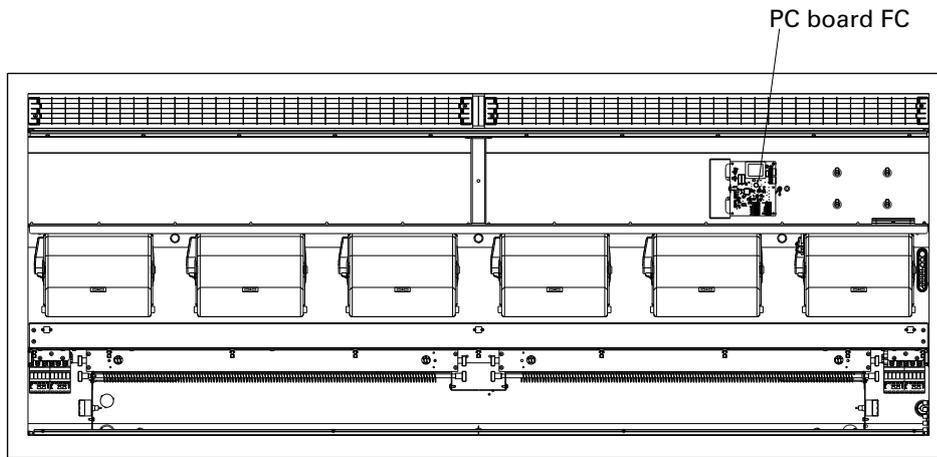


Fig. 4: PC board FC is integrated within the air curtain at delivery

Electrical installation

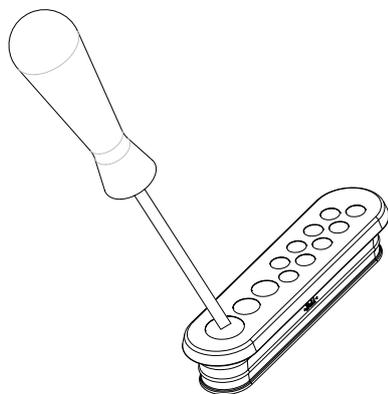


Fig. 5: Pierce the gland with a screwdriver before entering the cable.

Water connections

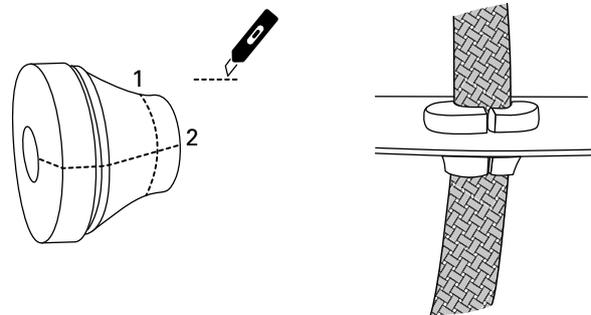
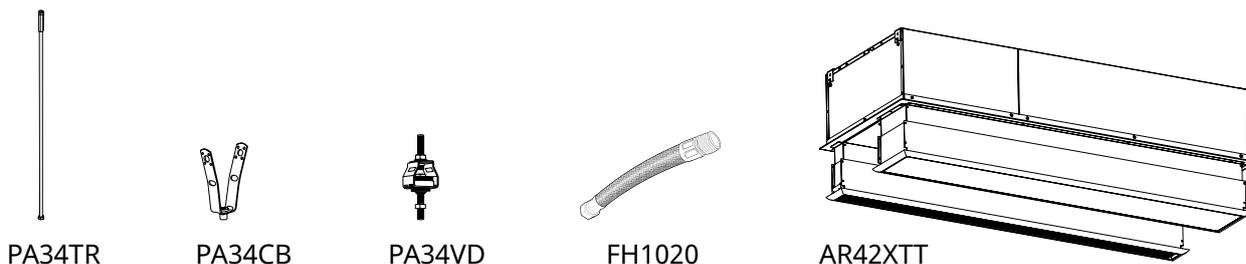


Fig. 6: Hoses are mounted via cable glands at knockouts to protect the hose and prevent air leakage.

Accessories



PA34TR

PA34CB

PA34VD

FH1020

AR42XTT

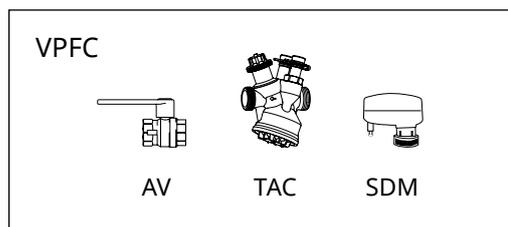
Item number	Type		Consists of	Dimensions
18056	PA34TR15*	ARFEC4210/4215	4 pcs	L: 1 m
18057	PA34TR20*	ARFEC4220	6 pcs	L: 1 m
18058	PA34TR30*	ARFEC4225	8 pcs	
18059	PA34CB15*	ARFEC4210/4215	4 pcs	
18060	PA34CB20*	ARFEC4220	6 pcs	
18061	PA34CB30*	ARFEC4225	8 pcs	
18065	PA34VD15*	ARFEC4210/4215	4 pcs	
18066	PA34VD20*	ARFEC4220	6 pcs	
18067	PA34VD30*	ARFEC4225	8 pcs	
237568	FH1020	ARFEC4200W	2 pcs	L: 1 m
17597	DTV200S*	ARFEC4200W		
88060	AR42XTT10*	ARFEC4210		H: 130-210 mm
88061	AR42XTT15*	ARFEC4215		H: 130-210 mm
88062	AR42XTT20*	ARFEC4220		H: 130-210 mm
88063	AR42XTT25*	ARFEC4225		H: 130-210 mm

*) See separate manual.

Valve systems

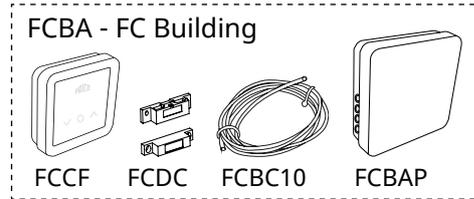
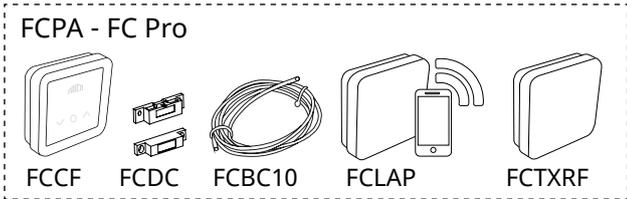
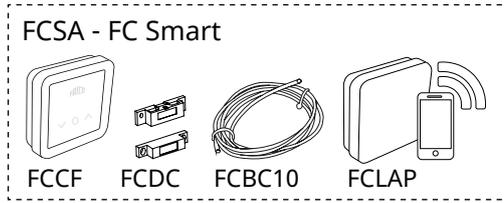
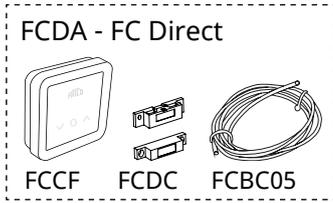
Item number	Type	DN	Flow range [l/s]
238293	VPFC15LF	DN15	0,012-0,068
238294	VPFC15NF	DN15	0,024-0,13
238295	VPFC20	DN20	0,058-0,32
238296	VPFC25	DN25	0,10-0,60
238297	VPFC32	DN32	0,22-1,03

See separate manual.



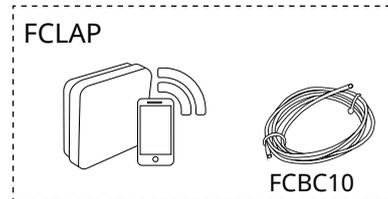
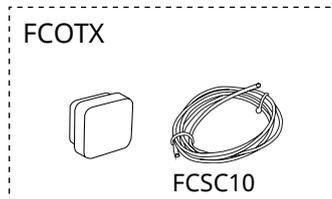
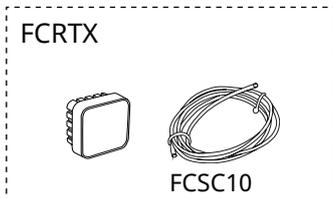
Control systems

The air curtain must be supplemented with a control system.

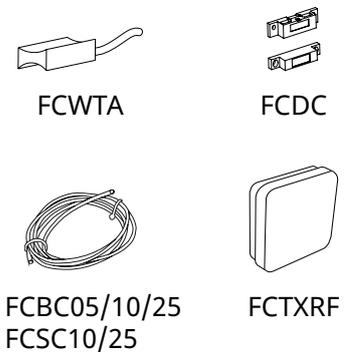


Item number	Type	Name	Dimensions
74684	FCDA	FC Direct	89x89x26 mm (FCCF)
74685	FCSA	FC Smart	89x89x26 mm (FCCF)
74686	FCPA	FC Pro	89x89x26 mm (FCCF)
74687	FCBA	FC Building	89x89x26 mm (FCCF)

Accessories

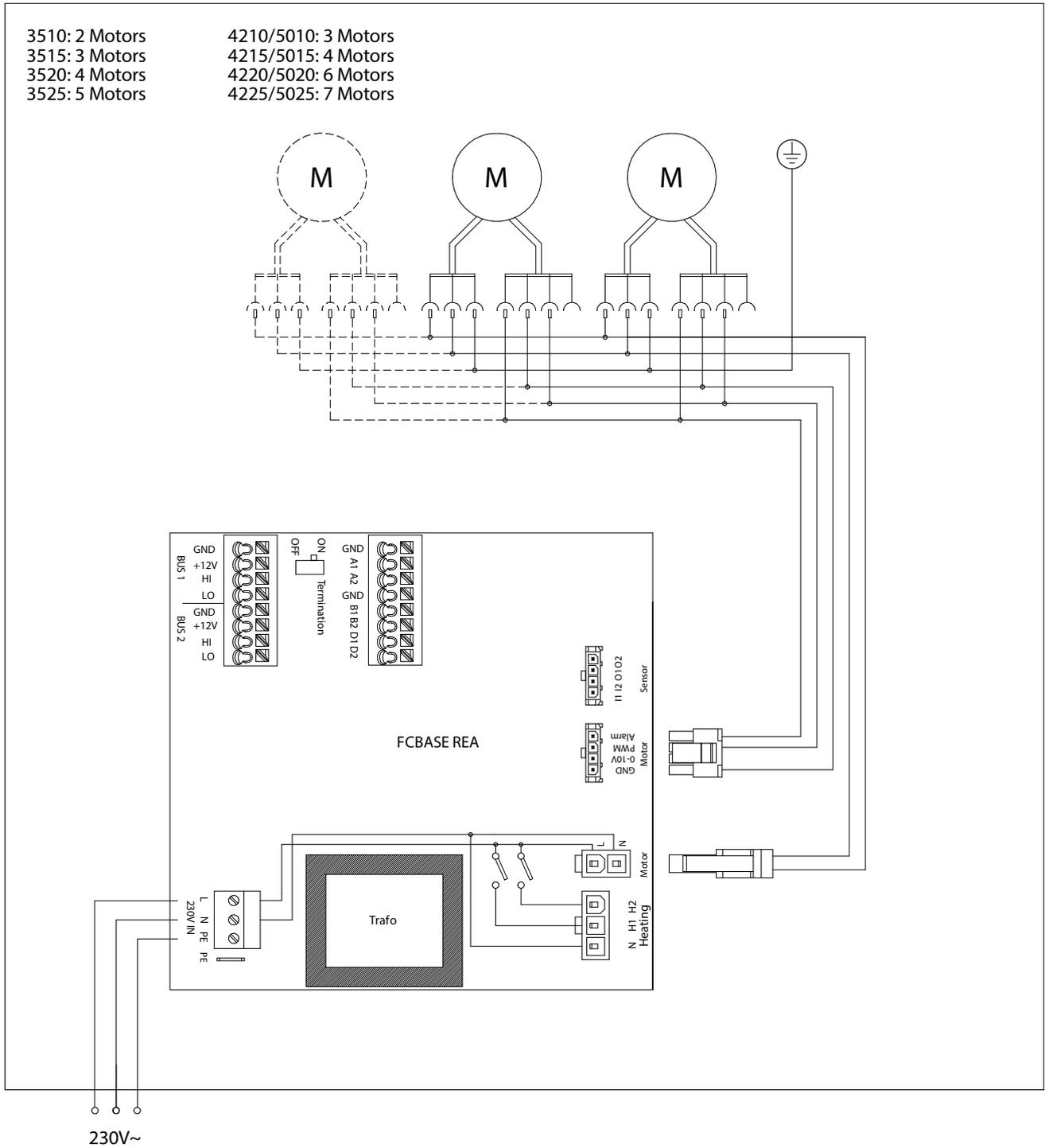


Item number	Type	Dimensions
74694	FCRTX	39x39x23 mm
74695	FCOTX	39x39x23 mm
74699	FCLAP	89x89x26 mm
74702	FCWTA	for water heated units
17495	FCDC	
74718	FCBC05	5 m
74719	FCBC10	10 m
74720	FCBC25	25 m
74721	FCSC10	10 m
74722	FCSC25	25 m
74703	FCTXRF	for FC Smart, FC Pro 89x89x26 mm



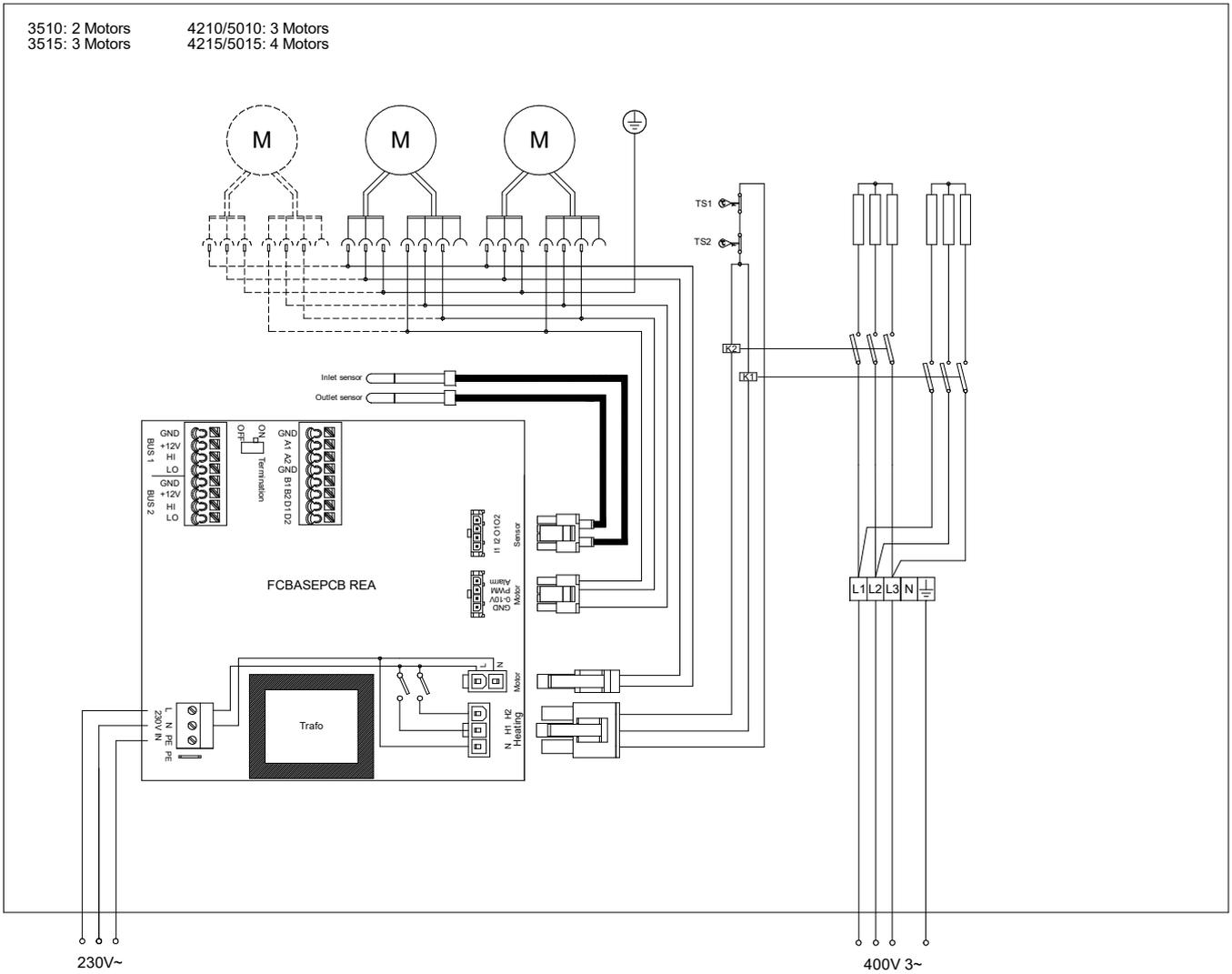
See separate manual for FC.

ARFEC4200 A



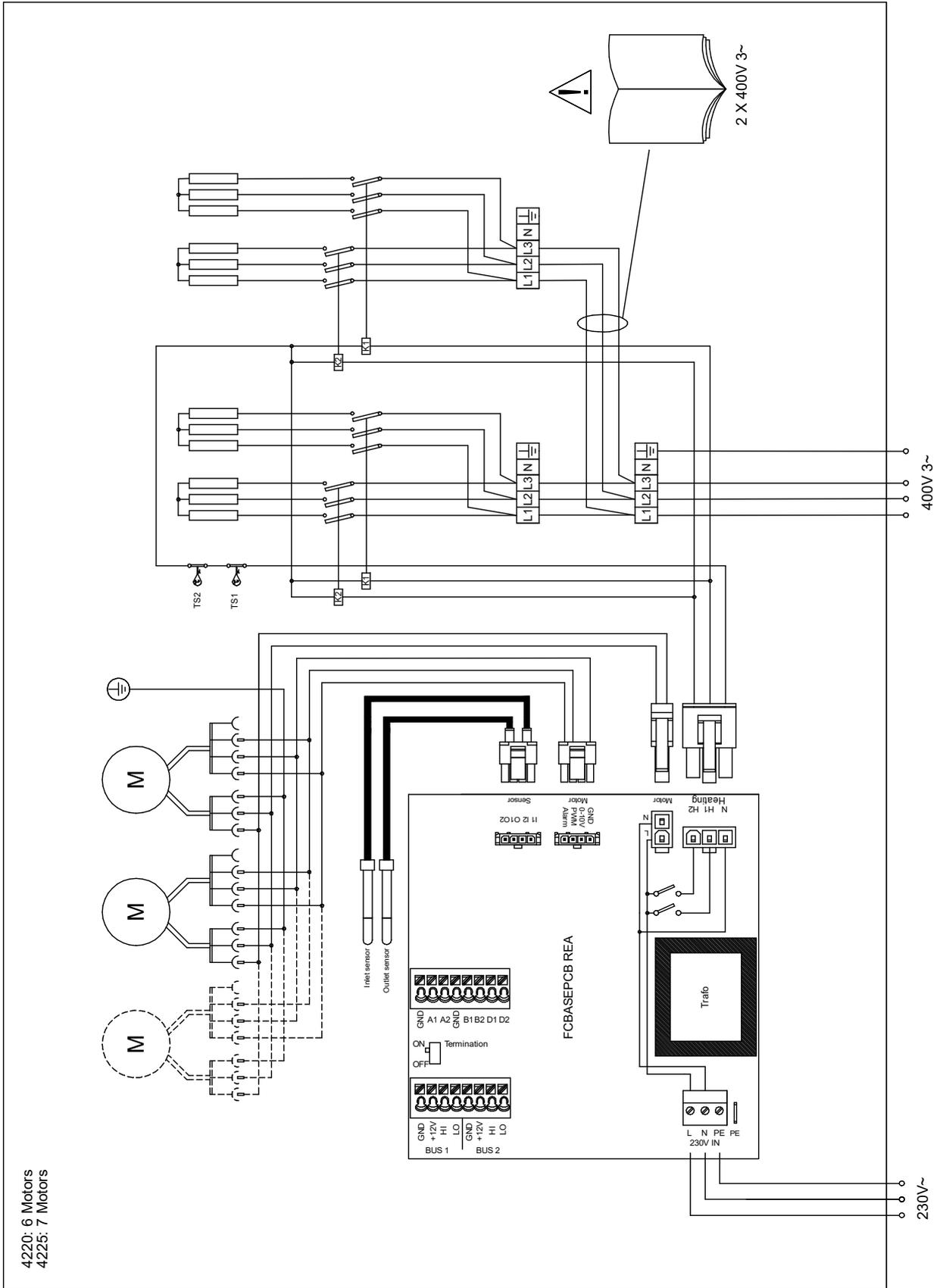
Wiring diagrams for control system in the FC manual.

ARFEC4210/4215 E



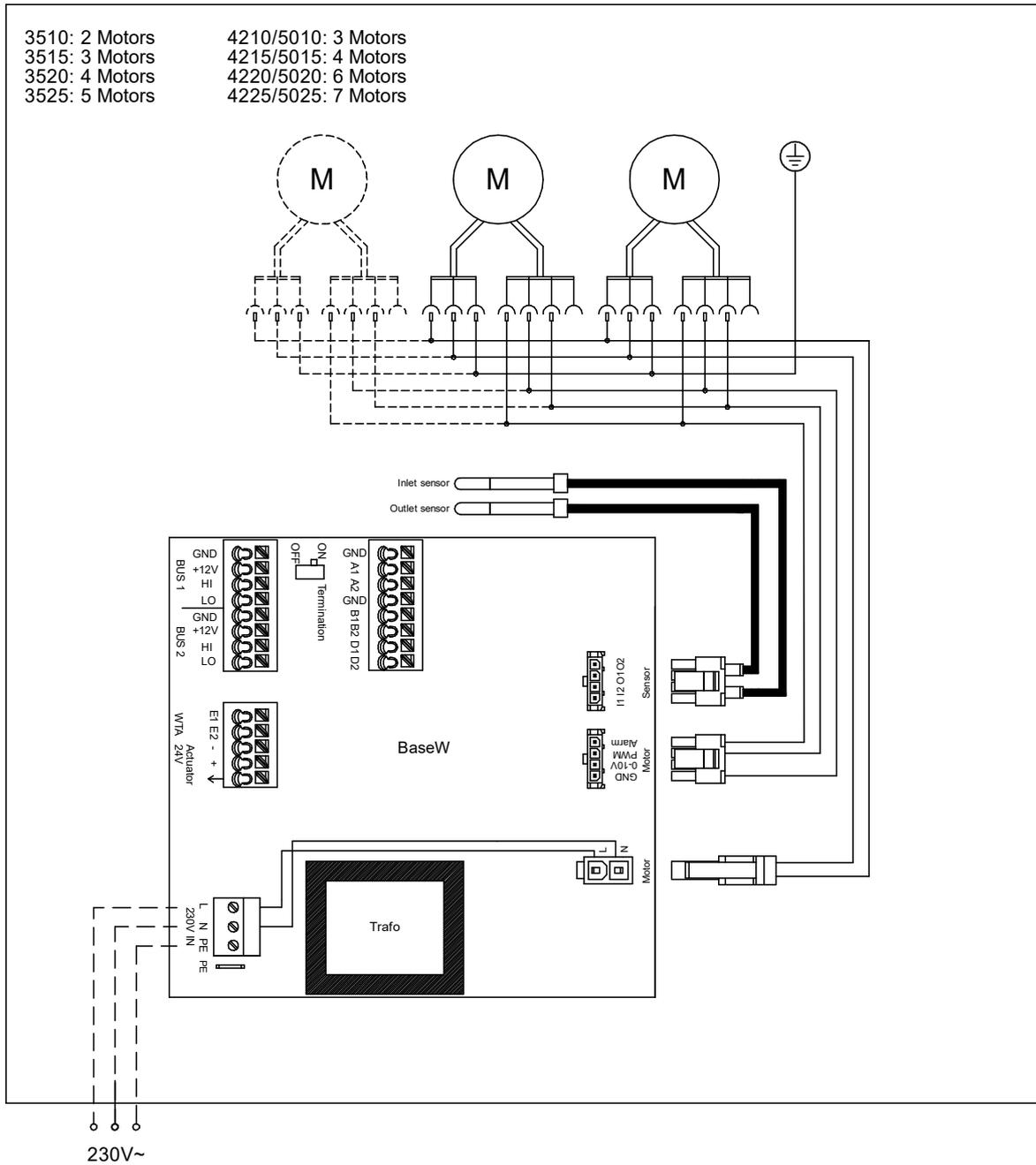
Wiring diagrams for control system in the FC manual.

ARFEC4220/4225 E



Wiring diagrams for control system in the FC manual.

ARFEC4200 W



Wiring diagrams for control system in the FC manual.

Technical specifications

Voltage motor: 230V~

✿ Ambient, no heat - ARFEC4200 A (IP20)

Item number	Type	Output [kW]	Airflow* ¹ [m ³ /h]	Sound power* ² [dB(A)]	Sound pressure* ³ [dB(A)]	Motor [W]	Amperage motor [A]	Weight [kg]
230283	ARFEC4210A	0	1300/2500	74	41/58	505	3,2	52
230287	ARFEC4215A	0	1950/3650	76	43/60	675	4,1	71
230291	ARFEC4220A	0	2500/4900	78	44/62	1015	6,0	94
230295	ARFEC4225A	0	3200/6350	81	46/65	1200	6,9	120

⚡ Electrical heat - ARFEC4200 E (IP20)

Item number	Type	Output steps [kW]	Airflow* ¹ [m ³ /h]	Δt * ⁴ [°C]	Sound power* ² [dB(A)]	Sound pressure* ³ [dB(A)]	Motor [W]	Amperage motor [A]	Voltage [V]	Amperage [A](heat)	Weight [kg]
230284	ARFEC4210E12	3,9/7,8/12	1300/2500	27/10	74	41/58	505	3,2	400V3~	~16,9	53
230288	ARFEC4215E18	6,0/12/18	1950/3650	28/15	76	43/60	675	4,1	400V3~	~26	74
230292	ARFEC4220E24	7,8/16/24	2500/4900	28/14	78	44/62	1015	6,0	400V3~	~33,8	96
230296	ARFEC4225E30	9,9/20/30	3200/6350	28/14	81	46/65	1200	6,9	400V3~	~42,9	124

♠ Water heat - ARFEC4200 W (IP20)

Item number	Type	Output* ⁵ [kW]	Airflow* ¹ [m ³ /h]	Δt * ^{4,5} [°C]	Water volume [l]	Sound power* ² [dB(A)]	Sound pressure* ³ [dB(A)]	Motor [W]	Amperage motor [A]	Weight [kg]
230285	ARFEC4210W	15	1200/2400	24/19	1,9	73	40/57	510	3,2	58
230289	ARFEC4215W	23	1700/3400	25/20	3,0	75	42/59	680	4,1	79
230293	ARFEC4220W	32	2300/4700	25/20	4,0	76	44/60	1030	6,0	106
230297	ARFEC4225W	41	2800/5750	26/21	5,1	79	46/63	1200	6,9	135

♠ Water heat - ARFEC4200 WLL (IP20)

Item number	Type	Output* ⁶ [kW]	Airflow* ¹ [m ³ /h]	Δt * ^{4,6} [°C]	Water volume [l]	Sound power* ² [dB(A)]	Sound pressure* ³ [dB(A)]	Motor [W]	Amperage motor [A]	Weight [kg]
230286	ARFEC4210WLL	9,6	1100/2300	15/12	3,1	72	40/56	510	3,2	59
230290	ARFEC4215WLL	14	1600/3300	15/13	4,7	74	42/58	680	4,1	81
230294	ARFEC4220WLL	19	2200/4600	15/13	7,5	75	43/59	1030	6,0	109
230298	ARFEC4225WLL	24	2700/5600	15/13	9,6	78	45/62	1200	6,9	138

*¹) Low/high airflow (2/10V)*²) Sound power (L_{WA}) measurements according to ISO 27327-2: 2014, Installation type E.*³) Sound pressure (L_{pA}). Conditions: Distance to the unit 5 metres. Directional factor: 2. Equivalent absorption area: 200 m². At low/high airflow (2/10V).*⁴) Δt = temperature rise of passing air at maximum heat output and low/high airflow (2/10V).*⁵) Applicable at water temperature 60/40 °C, air temperature, in +18 °C.*⁶) Applicable at water temperature 40/30 °C, air temperature, in +18 °C.*^{5,6}) See www.frico.net for additional calculations.

Instrucciones de instalación y uso

Instrucciones generales

Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar y usar el aparato. Conserve las instrucciones para futura consulta.

El producto solo se puede utilizar tal y como se indica en estas instrucciones de instalación y uso. La garantía perderá toda validez si el producto no se utiliza de la manera prevista y con arreglo a las instrucciones.

Aplicación

Arden 4200 es una cortina de aire de instalación empotrada. Altura de instalación recomendada 4,2 m. La cortina de aire está disponible sin calefacción, con calefacción eléctrica o por agua.

Clase de protección: IP20.

Funcionamiento

El aire entra por la parte inferior de la unidad y sale hacia abajo para proteger la puerta y reducir al mínimo la pérdida de calor. Para que los resultados sean óptimos, la cortina de aire debe cubrir la apertura en toda su anchura.

La rejilla de descarga es ajustable y por lo general se orienta hacia fuera para conseguir la protección más eficaz contra la entrada de aire.

La eficiencia de la cortina de aire depende de las diferencias de temperatura y presión en el hueco, así como de la fuerza del viento.

NOTA: la presión negativa en el interior del edificio reduce considerablemente la eficiencia de la cortina de aire. Por tanto, la ventilación debe estar equilibrada.

Montaje

La posición de montaje de la unidad es en horizontal, con la rejilla de descarga orientada hacia abajo y lo más cerca posible de la puerta, empotrada en el falso techo. La única parte visible es la inferior, que queda a ras de techo. El producto debe montarse de tal forma que permita reparaciones y mantenimiento en el futuro. La trampilla de servicio debe estar accesible, nada debe evitar abrirla por completo.

La unidad está preparada para colgarla con barras roscadas en la parte exterior. Las barras roscadas también pueden fijarse en la parte interior de la unidad, por ejemplo al instalarla en un falso techo sólido.

Los huecos más anchos se pueden cubrir instalando varias unidades seguidas. El espacio

libre mínimo entre la salida y el suelo es de 1800mm.

Montaje en barras roscadas fuera de la unidad
Consulte las páginas 4-5.

1. Los soportes de montaje van fijados a la unidad durante el transporte. Quítelos, déles la vuelta y atorníllelos a la unidad como se muestra en la figura 1a.
2. Cuelgue la unidad de barras roscadas (M8) como se muestra en la figura 1b (accesorio).
3. Ajuste la altura con ayuda de la tuerca inferior, de modo que el marco quede al ras del techo. Sujete en posición con la tuerca superior.

Montaje en barras roscadas dentro de la unidad
Consulte las páginas 6-7.

1. Cuelgue la unidad de barras roscadas (M8) como se muestra en la figura 2 (accesorio).
2. Ajuste la altura con ayuda de la tuerca inferior, de modo que el marco quede al ras del techo. Sujete en posición con la tuerca superior.

Instalación eléctrica

La instalación eléctrica, que debe ir precedida de un interruptor de corte omnipolar con una separación entre contactos de 3 mm como mínimo, debe encargarse a un electricista cualificado y efectuarse con arreglo a la última edición de las normas IEE sobre cableado.

La cortina de aire tiene una placa de PC integrada conectada al FC del sistema de control externo seleccionado. El FC debe pedirse por separado. El acceso a la placa de PC se realiza a través de los casquillos pasacables del lateral o de la parte superior de la unidad. El FC se suministra preprogramado. Los cables de comunicación y de sensor se conectan a la placa de PC.

Si solo es un FC el que controla más de una cortina de aire, se requerirá un cable adicional FCBC por unidad. Consulte el manual de FC.

Unidad sin calor o de calor por agua

La unidad se conecta mediante el casquillo de cable a un lateral de la unidad o a su parte superior. Perfore el casquillo con un destornillador antes de introducir el cable. Consulte la figura 5. El control se suministra a la placa de PC mediante 230V~.

Unidad de calor eléctrico

La unidad se conecta mediante el casquillo de cable a un lateral de la unidad o a su parte superior. Perfore el casquillo con un destornillador antes de introducir el cable. Consulte la figura 5. El control se suministra a la placa de PC mediante 230V~. La alimentación eléctrica para calefacción (400V3~) se pasa por el compartimento del motor, se fija con abrazaderas de cable preinstaladas y se conecta al bloque de bornas de la caja de conexiones.

 Nota: Si desea dividir la salida entre dos puntos de conexión, los cables serie deben retirarse primero (ARFEC4220/25, 2x400V3~). Consulte los esquemas del cableado.

Para la conexión al bloque de bornas, la sección del cable no debe superar los 16 mm². Recuerde que los casquillos pasacables deben garantizar los requisitos de clase de protección. El cuadro de distribución debe incluir la mención siguiente: «las cortinas de aire pueden estar alimentadas por más de una conexión».

Tipo	Potencia [kW]	Tensión [V]	Área mínima* [mm ²]
Control	0	230V~	1,5
ARFEC4210E	12	400V3~	4
ARFEC4215E	18	400V3~	10
ARFEC4220E	24	400V3~	10
ARFEC4225E	30	400V3~	16
ARFEC4220E* ¹	12	400V3~	4
	12	400V3~	4
ARFEC4225E* ¹	12	400V3~	4
	18	400V3~	10

*¹) Las unidades de 2 m y 2,5 m deben conectarse con dos fuentes de alimentación. La unidad de 2,5 m tiene resistencias eléctricas con 2 salidas diferentes, y la resistencia de la izquierda, en la unidad horizontal, vista desde el interior de las instalaciones, tiene la salida máxima.

*) El dimensionamiento del cableado externo debe respetar la normativa aplicable, que puede diferir de un lugar a otro.

Encendido (E)

Cuando se utiliza la unidad por primera vez o después de un largo periodo sin usarla, el polvo o la suciedad acumulados en el aparato pueden provocar humo o mal olor. Esto es completamente normal y desaparecerá al cabo de poco tiempo.

Conexión de la batería de agua (W)

La instalación de la batería debe encargarse a un instalador autorizado.

La batería de agua, de tubos de cobre y aletas

de aluminio, es adecuada para la conexión a un sistema calentador de agua cerrado. No conecte la batería de calor a un sistema de agua a la presión de red ni a un sistema de agua abierto.

Tenga en cuenta que la unidad debe ir precedida de una válvula reguladora (consulte el juego de válvulas Frico).

Para acceder a las conexiones, es preciso abrir la trampilla de mantenimiento y la rejilla de aspiración. La batería de agua se conecta a través de conexiones con dimensiones DN20 (3/4"), rosca interna, dentro de la unidad. Hay orificios practicables situados en la parte superior y en el lateral de la unidad. Las mangueras se montan con cables con terminales y se pasan a través de los orificios practicables para proteger la manguera e impedir las fugas de aire. Consulte la figura 6. Flexibles disponibles como accesorios.



NOTA: Debe tenerse cuidado al conectar las tuberías. Utilice una llave de tubos o herramienta similar para sujetar las conexiones de la cortina de aire con el fin de no someter a presión las tuberías y evitar fugas de agua durante la conexión a las tuberías de suministro de agua.

Las conexiones a la batería deben incorporar válvulas de cierre para permitir una extracción sin problemas.

La batería de agua está equipada con un drenaje y una válvula de purga.

Ajuste de la cortina de aire y del chorro de aire

La dirección y la velocidad del chorro de aire se deben ajustar en función de las cargas en el hueco. La presión afecta al chorro de aire, haciendo que se curve hacia el interior de la sala (cuando la temperatura en el interior es superior a la exterior).

Por consiguiente, para contrarrestar la carga es necesario dirigir el chorro de aire hacia el exterior. En términos generales, cuanto mayor sea la carga en el hueco, más acusado deberá ser el ángulo.

Configuración básica de la velocidad del ventilador

Cuando la puerta está abierta, la velocidad del ventilador se define mediante el control. Tenga en cuenta que la dirección del flujo de aire y la velocidad del ventilador pueden requerir un ajuste de gran precisión en función de la carga de la puerta.

Filtro (W)

La separación entre las aletas de la batería de calor, junto con el diámetro del orificio de la rejilla de aspiración, protege la unidad de la suciedad y las obstrucciones, haciendo innecesario instalar un filtro independiente.

Mantenimiento y reparación

Antes de iniciar cualquier tarea de mantenimiento o reparación, realice los pasos siguientes:

1. Desconecte la alimentación.
2. El panel de servicio se abre aflojando los enganches de sujeción situados en la parte inferior de la unidad (giro de 90°). Consulte la figura 3.
3. Después de realizar las operaciones de servicio, reparación y mantenimiento, cierre el panel de servicio y asegúrese de que los enganches de fijación cierran correctamente.

Mantenimiento

Los motores de los ventiladores y demás componentes no requieren mantenimiento; basta con limpiarlos siempre que sea necesario. La profundidad de la limpieza puede variar en función de las condiciones en el local. Realícela al menos dos veces al año. Las rejillas de aspiración y descarga, el ventilador y los restantes elementos se pueden limpiar con una aspiradora o un paño húmedo. Si usa una aspiradora, emplee una boca de cepillo para no dañar las piezas delicadas. No utilice productos de limpieza ácidos o muy alcalinos.

Control de la temperatura

El control de temperatura de FC mantiene la temperatura de descarga. Si la temperatura supera el valor predefinido, se activará la alarma de sobrecalentamiento. Para más información, consulte el manual de FC.

Sobrecalentamiento

Las cortinas de aire con calor eléctrico están equipadas con una protección contra el sobrecalentamiento. Si se dispara, aplique el procedimiento siguiente para rearmarla:

1. Desconecte la electricidad accionando el seccionador.
2. Determine la causa del sobrecalentamiento y solucione el fallo.
3. Abra el panel de servicio. Busque el botón rojo situado junto a la caja de terminales, en el interior de la cortina de aire. Las unidades de 2 y 2,5 metros incluyen dos botones rojos, uno en el exterior de cada caja de

conexiones.

4. Pulse el botón rojo hasta que suene un «clic».
5. Vuelva a conectar el aparato

Sustitución de la batería eléctrica (E)

1. Marque y desconecte los cables a la batería eléctrica.
2. Quite los tornillos que sujetan la batería eléctrica a la unidad y extráigala.
3. Deseche la batería eléctrica defectuosa.
4. Instale la batería eléctrica nueva aplicando el mismo procedimiento en orden inverso.

Cambio de la batería de agua (W)

1. Corte el suministro de agua a la unidad.
2. Abra la válvula de purga.
3. Abra la válvula de drenaje.
4. Cuando la batería de agua esté vacía, desconecte sus conexiones.
5. Quite los tornillos que sujetan la batería a la unidad y extráigala.
6. Instale la batería nueva aplicando el mismo procedimiento en orden inverso.

Drenaje de la batería de agua (W)

Las válvulas de vaciado están situadas en la parte inferior de la batería, en el lado del conector, y se puede acceder a ellas por el panel de servicio.

Dispositivo de protección

Todos los motores están equipados con un dispositivo de protección integrado. Este dispositivo se activa y detiene la cortina de aire si la temperatura del motor sube demasiado o los componentes electrónicos fallan o se sobrecalientan. El dispositivo de protección se rearma automáticamente cuando la temperatura del motor vuelve a estar dentro de los límites de funcionamiento del motor. El fallo o el daño de los componentes electrónicos puede requerir la reparación o sustitución de los mismos o de todo el producto.

Sustitución del ventilador

1. Determine cuál es el ventilador que no funciona.
2. Desconecte los cables a dicho ventilador.
3. Quite los tornillos que sujetan el ventilador y extráigalo.
4. Monte un ventilador nuevo aplicando el mismo procedimiento en orden inverso.

Sustitución de la placa de PC

1. La placa de PC está ubicada en la caja de conexiones. Fig. 4

2. Marque y desconecte los cables de la placa de PC.
3. Desenganche la placa de circuito impreso de sus espaciadores de enganche a presión y levántela.
4. Instale la nueva placa de PC siguiendo los pasos anteriores en orden inverso.

Solución de problemas

Si los ventiladores no están funcionando o no funcionan correctamente, haga lo siguiente:

- La alimentación eléctrica.
- Compruebe que la rejilla y el filtro de aspiración no esté sucios.
- Que el dispositivo de protección del motor no se haya disparado.
- Compruebe las funciones y ajustes del sistema de regulación FC (consulte el manual de FC).

Si la unidad no genera calor:

- Compruebe las funciones y ajustes del sistema de regulación FC (consulte el manual de FC).

En las unidades con calor eléctrico, compruebe también lo siguiente:

- Compruebe la alimentación eléctrica de la batería eléctrica: fusibles y disyuntor (si procede).
- Compruebe que no se haya activado la protección contra el sobrecalentamiento.

En las unidades con batería de agua, compruebe también lo siguiente:

- Que la batería de agua no contenga aire.
- Que haya suficiente presión y caudal de agua.
- Que el agua entrante esté suficientemente caliente.

Si el problema no se soluciona, avise a un técnico cualificado.

Interruptor diferencial residual (E)

Si la instalación incluye un interruptor diferencial residual y éste salta cuando se conecta el aparato, es posible que el elemento calefactor esté húmedo. En efecto, el elemento calefactor de los aparatos que no se usan durante mucho tiempo o almacenados en un lugar húmedo puede acumular humedad.

En realidad no se trata de un fallo, pues el problema se soluciona conectando el aparato a un enchufe sin dispositivo de protección, para que la humedad se evapore. El aparato puede tardar en secarse entre unas horas y unos

días. Para evitar el problema, es conveniente encender un rato el aparato de vez en cuando si no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.

Embalaje

Los materiales de embalaje se eligen teniendo en cuenta el medio ambiente, por lo que son reciclables.

Manejo del producto al final de su vida útil

Este producto puede contener sustancias necesarias para su funcionamiento pero potencialmente peligrosas para el medio ambiente. El producto no debe eliminarse junto con la basura doméstica sino llevarse a un punto limpio autorizado para su reciclado medioambiental. Póngase en contacto con las autoridades locales si desea información más detallada sobre el punto limpio autorizado más cercano.

Seguridad

- *Todas las instalaciones con productos de calor eléctrico deben equiparse con un interruptor diferencial residual de 300 mA para protección contra incendios.*
- *Asegúrese de que no haya nada cerca de las rejillas de aspiración y descarga que impida la circulación del aire por la unidad.*
- *No cubra la unidad, ni siquiera parcialmente; el sobrecalentamiento resultante podría provocar un incendio.*
- *Deben utilizarse equipos de izado para elevar la unidad.*
- *Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas que presenten alguna discapacidad física, sensorial o mental o que tengan poca experiencia o conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que conlleva su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento correspondientes al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.*
- *Los niños menores de 3 años no han de permanecer cerca del aparato a no ser que estén siempre vigilados.*
- *Los niños de 3 a 8 años solo pueden encender/apagar este aparato cuando está situado o instalado en la posición normal de funcionamiento y ellos están vigilados atentamente e instruidos para utilizar el aparato en modo seguro y son conscientes de los peligros derivados del uso.*

- Los niños de 3 a 8 años no pueden enchufar el aparato a la corriente, regularlo, limpiarlo o llevar a cabo las operaciones de mantenimiento.



ATENCIÓN: Algunas partes del aparato se calientan mucho y pueden provocar lesiones. Se ha de prestar una atención especial cuando hay niños o personas vulnerables en las inmediaciones.

Traducción de las páginas introductorias

- Mounting brackets on delivery = Soportes de montaje en la entrega
- Mounting on threaded bars outside the unit = Montaje en barras roscadas fuera de la unidad
- Mounting on threaded bars inside the unit = Montaje en barras roscadas dentro de la unidad
- Snap fixings = Enganches de sujeción
- Service hatch = Panel de servicio
- PC board FC is integrated within the air curtain at delivery. = El FC de la placa de PC está integrado en la cortina de aire a la entrega.
- Electrical installation = Instalación eléctrica
- Pierce the gland with a screwdriver before entering the cable. = Perfore el casquillo con un destornillador antes de introducir el cable.
- Water connections = Conexiones del agua
- Hoses are mounted via cable glands at knockouts to protect the hose and prevent air leakage. = Las mangueras se montan con cables con terminales y se pasan a través de los orificios practicables para proteger la manguera e impedir las fugas de aire.
- Accessories = Accesorios
- Consists of = Consta de
- pcs = Uds.
- See separate manual. = Consulte el manual correspondi.
- The air curtain must be supplemented with a control system. = La cortina de aire debe complementarse con un sistema de control.
- Wiring diagrams for control system in the FC manual. = Esquemas del cableado del sistema de control en el manual de FC.

Especificaciones técnicas

Output steps [kW]	= Niveles de potencia
Output* ^{5,6} [kW]	= Potencia
Airflow* ¹ [m ³ /h]	= Caudal de aire
Sound power* ² [dB(A)]	= Potencia acústica
Sound pressure* ³ [dB(A)]	= Presión acústica
Voltage motor [V]	= Tensión del motor
Amperage motor [A]	= Intensidad del motor
Voltage / Amperage heat	= Tensión / Intensidad calor
Water volume [l]	= Volumen de agua
Weight [kg]	= Peso

*¹) Caudal de aire alto/bajo (2 V/10 V).

*²) Mediciones de potencia acústica (L_{WA}) de conformidad con ISO 27327-2: 2014, Instalación de tipo E.

*³) Presión acústica (L_{pA}). Condiciones: 5 metros de distancia a la unidad. Factor direccional: 2. Área de absorción equivalente: 200 m². Al caudal de aire alto/bajo (2 V/10 V).

*⁴) Δt = incremento de la temperatura derivado del paso del aire a la potencia calorífica máxima y con un caudal de aire bajo/alto (2 V/10 V).

*⁵) Aplicable a una temperatura del agua de 60/40 °C, y una temperatura del aire de +18 °C.

*⁶) Aplicable a una temperatura del agua de 40/30 °C y una temperatura del aire de +18 °C

*^{5,6}) Visite www.frico.com.es para obtener cálculos adicionales.



Main office

Frico AB
Industrivägen 41
SE-433 61 Sävedalen
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**